

# Gullakayajji



## The Play

The story reflects the triumph of Ahimsa (Non Violence) against Himsa (Violence). The play begins with Bhagavatamela singing the story of Bharata and Bahubali, sons of the First Jaina Thirtankara – Rishabadeva to Chavundaraya, the Commander-in-Chief of the Western Ganga dynasty of Talkad. After hearing the story, Chavundaraya and Kalaladevi (His mother) wishes to go to Poudhanapura. The same night, Goddesses appear in their dreams and tells to erect a statue of Bahubali at Shravanabelagola . . When Chavundaraya made the elaborate arrangements to perform the abhisheka of Bahubali, the milk did not descend lower than the thighs. But when guru directed him to use for anointment the little milk brought by a pious old woman in a Gullakayi, it instantly ran down all over the statue in streams and covered the hill. It is said that Gullakayajji or the Granny holding the Gullakayi was the Goddess Padmavati, who, in order to break the pride of Chavundaraya, appeared at the time of the anointment in the guise of a poor old woman. According to another tradition she was the mythological Kushmandini.

## Director's Note

The Play Gullakayajji written by Dr Chandrashekhara Kambara is unique in its way and is written on historical lines. At the times when communism and terrorism mock at the world, this play preaches peace and universal brotherhood. The caste and social hierarchy, which saddles in the Indian society too, is

well used by the playwright to showcase the pureness in Bhakti and truthfulness which finally triumphs. The story revolves around the bonding of two brothers i.e, Bharata and Bahubali, their ego, war for supremacy, reconciliation and sacrifice. It on another side shows the unconditional love between Gulakkayajji and her grandson. Younger generation who are the pillars of the country should adapt the morals of this play which is to be carried forward for generations.

The Director Born in Konchigeri in Gadag district of Karnataka, Malatesh Badigera is a well known actor, director and organiser of Kannada theatre . After graduating from Neenasam, he has developed skills in large scale stage construction – costume designing, make-up and most importantly, in mask-making. Malatesh has directed several popular plays like Madhavi, Mahamayji, Tukarana Kanasu, Smashana Kurukshetra, Romeo Juliet, Surya Shikari, to name a few. In recognition to his talents, the Karnataka Nataka Akademi has conferred upon him the “Ustad Bismilla Khan “Youth award for the year 2006-07. Besides, he is also a recipient of Sammukha award, Antaranga award etc.

### **The Playwright**

Chandrashekhara Kambara is a prominent Indian poet,playwright,folklorist, film director inKannada language and the founder-vice-chancellor ofKannada University inHampi. Kambara’s plays mainly revolve around folk ormythology interlinked with contemporary issues, inculcating modern lifestyle with his hard-hitting poems. He has become a pioneer of such literature. After his post-graduation, he did his PhD fromKarnataka University,Dharwad. He has been conferred with many prestigious awards including theJnanpith Award in 2011, Sahitya Akademi Award, thePadma Shri byGovernment of India, Kabir Samman,Kalidas Samman andPampa Award. He has served as the chairman ofNational School of Drama Society, New Delhi from 1996 to 2000 and as the president of Karnataka Nataka Academy from 1980 to 1983. Kambara has to his credit 25 plays, 11anthologies of poems, 5 novels, 16 research works and

several scholarly write-ups on folk theatre, literature and education. He was a pioneer in introducing Bailahongal's famous Sangya Balya (bayaalata) and Jokumaraswamy, a traditional ritual of his native district, to the literary world which have seen thousands of performances, not only in Kannada, but several other Indian languages as well. His most recent novel, Shikhar Soorya, is rated among the best Kannada novels.

### Cast and Credits

Gullkayajji	Pushpalatha
Bharata Chakravarthi	Bommi Sai Sandeep
Bahubali, Kalkuda	Sujithkumar Reddy
Chakrarathna	V Bremnath
Chavundaraya	Amogh R
Kalaladevi	Akshata Arun Naik
Ruvari	Sanju
Devathe	Nireeksha
Sachiva	Sojin K R
Ranna	Akhil
Attimabbe, Bhagavatha	Rekha
Kalkuda	Rahul
Hiriya	Vishnu Geetham
Ranna, Soldier	Vivekanand
Soldier	Leo Frank
Hiriya	Dadapeer Rajesab Bandiwad
Bhagavatha Head	M Nagabhaskar
Attimabbe	Kumari Jalaja
Soldier	Thilak Nayak A
Hiriya	Alagar M
Set Design :	Malatesh Badigera

Stage Props & Costume Design	Chaaya Bharghavi, Mahendra
Property Execution	Sandeep , V Bremnath, Alagar M, Sanju, Sojin
Costume Execution	Akshata, Jalaja, Rekha, Nireeksha, Pushpalatha
Make Up	Mohan
Make Up Assistant :	Chaaya Bharghavi
Music Execution	M Nagabhaskar
Lighting	Vinay Chavan
Stage Manager	Thilak Nayak A
Publicity Design	Sojin and Sanju
Brochure	Shilpa Nagaraju
Documentation	Praveen and Thai Lokesh
Playwright	Dr Chandrashekhara Kambara

# Life between Heaven and Earth



## The Play

Life between Heaven and Earth was adapted according to the novel The True Story of Ah Q written by Lu Xun, a famous

Chinese writer. It was a cold rainy night with a bleak autumn wind. A-kui was beheaded for the crime of &quot;Revolutionary Party&quot;. His soul, not dispersed, was wandering in Wei Zhuang, his living place before death. The spirit looked back on his short life and searched for the cause of his miserable fate. He consulted the wise men, asked the noble lords in Wei Zhuang, and even inquired from his enemy, but there was no result. He was confused by his funny death and hated the coldness of the world. Finally, the spirit of the dead, self-questioning in confusion and anger, sighed helplessly about the life between Heaven and Earth.

### **Director's Note**

Life between Heaven and Earth, this way, and that way...

### **Director**

Liu Libin is the Chairman of the Executive Committee of the Central Academy of Drama; Professor, Doctoral Supervisor, and Executive Chairman of Performance Art Committee of China Drama Art Institute, Vice Chairman of Asia Theatre Education Centre (ATEC), member of the Art Review Group of State Degree Office and member of the International Committee of Theatre Olympics. He was awarded the Innovation Award and Golden Lion Award (Direction) by the Ministry of Culture. Creation of a Full Figure was awarded Beijing Municipal Excellent Course, First Prize of Beijing Education and Teaching Achievements, and Beijing Famous Teacher Award etc. Some of the plays directed by him are Thunderstorm, Beijingers, Three Sisters, Twelfth Night, As You Like It, Servant of Two Masters, Wet Paint, Turandot, Wen Na Came down from the Tree, A Cat Wants to Become a Man etc.

### **The Original Author**

Lu Xun (1881-1936) is a famous Chinese writer, thinker, an important participant of the May 4 th New Culture Movement, and the founder of modern Chinese literature. He was formerly known as Zhou Zhangshou, and later renamed as Zhou Shuren. He was from Shaoxing, Zhejiang province. Lu Xun is the pen name

that he used for the first time in the Novel *A Madman's Diary* published in 1918.

### **The Playwright**

Yang Zhankun, Doctor of Drama and Film Studies, and an academic visitor of U.K., who was once an undergraduate of Department of Dramatic Literature of the Central Academy of Drama in 1997, is now an Associate Professor, and Deputy Head of the Department of Peking Opera of the Central Academy of Drama. He has made many plays, TV series and films. His production of *Life between Heaven and Earth*, on behalf of Chinese team, was invited to participate in the 7th Theatre Olympics 2016 in Poland.

### **The Group**

National Theatre of China (NTC), affiliated to the Ministry of Culture, is a performing art organization with rich resources on art creativity and splendid cultural traditions on drama. The theatre is formed by a group of well-known senior artists, such as Ouyang Yuqian, Liao Chengzhi, Wu Xue, Shu Qiang, Jin Shan and Sun Weishi who helped to lay a solid foundation during each stage of the theatre's establishment, development, inheritance and innovation. National Theatre of China has three modern theatres which are suitable for varieties of performances. In addition, NTC has centres in Beijing, casting influence across the whole country, promoting international theatre exchanges and cooperation, and presenting national and international advanced theatre to Chinese audience.

### **Cast & Credits**

Ah Q	Su Xiao Gang
Scenic Painting, Stage Design, Costume, Make-up & Lighting	Deng Wen
Sound Design	Zhang Yixin
Stage Manager	Chen Si
Form Design	Mu Jia

Subtitle Operation	Yang Shuai
Sound Operation	Jing Lei
Playwright	Yang Zhankun
Director	Liu Libin

---

# Welcome Zindagi

## THE PLAY

Welcome Zindagi examines the relationship between a Mumbai family- a father, son, and mother. An ordinary head clerk, Arun Ganatra, is on the verge of retirement. His wife, Bhanu Ganatra, is a simple but sensible woman. Their son, Vivek Ganatra, has recently completed his Masters in Business Administration. At the heart of the story is the father-son relationship. While secretly caring for each other, they have different mindsets that prevent them from communicating. The play delves into the complex emotions and psychological interplay that prevents people from accepting another's point of view. In all of this the mother is the bridging factor, doing her best to set things right. She is also a tongue-in-cheek Sutradhar (narrator) with the keenest sense of humor.

## Director's Note

Welcome Zindagi is written by Saumya Joshi, a successful young playwright from Gujarat. I believe that theatre enthusiasts typically watch original

Hindi plays and, translations and adaptations of western plays. Unfortunately, regional plays are no longer being translated into Hindi and tend to not get the recognition they deserve. The 1970's-80's were a time when Indian theatre was introduced to many plays written in regional languages and translated or adapted into Hindi. These plays enriched the theater scene and I feel it is time we reintroduced translations and adaptations from regional languages. Welcome Zindagi is my attempt at this goal.

### **The Director**

Suresh Bhardwaj graduated from National School of Drama in 1980. He recently retired as Professor of Theatre Lighting from National School of Drama. He is the former Technical Director of Rangmandal, Bharat Bhavan, Bhopal. He is the founder member of Sambhav- a theatre group of Delhi. Along with theater he has also worked in films and television. He created and directed popular programmes like Aap Ki Adalat and Lekhu. He has conducted a number of theatre workshops throughout the country and abroad. He served as a member of the International Jury for UNESCO's meet of World Drama School in Sinaia. His major theatre productions include Adhe Adhure, Prem Samvaad, and Chatuskon. He is recipient of prestigious Sangeet Natak Akademi Award and Rosco (UK) award of Chaman Lal Memorial Society.

### **The Playwright**

Saumya Joshi is a Gujarati poet, writer, playwright, director and actor. Joshi founded the Fade-In Theatre in 2010 and in September 2011 quit his job to pursue the theatre full-time. He is best



known for his plays Welcome Zindagi, 102 Not Out and Dost Chokkas Ahin Ek Nagar Vastu

Hatu, a musical black comedy based on the 2002 Gujarat Riots. In 2013 he was awarded the Chandravadan Chimanlal Mehta Award for his contributions to Gujarati theatre. He has also received the Yuva Gaurav Puraskar (2007), the Takhtasin Parmer

Prize (2008- 09), the Ravji Patel Award, the Balvantray Thakor Prize and the Sadbhavna Award (2014).

### **The Translator**

Rahil Bhardwaj did his graduation in theatre from M. S. University, Baroda and got his PG diploma from National School of Drama in 2016 with specialization in Acting.

### **The Group**

Akar Kala Sangam (AKS) is a group of artists interested in innovative drama. Many of them have studied at institutes like NSD, Bhartendu Natya Akademi, and Shri Ram Center. AKS participates in many workshops to keep its members up to date with different styles of contemporary theatre. Their artists also get an opportunity to work with global pioneers and leading theatre experts.

AKS has participated in Bharat Rang Mahotsav (2002 and 2003) with their productions Prem Samvaad and Saari Raat. Aur Agle Saal performed in 2004 was viewed as one of the best plays in Delhi and included in the Bhartendu Natya Mahotsav of Sahitya Kala Parishad. AKS has an extensive repertoire, which it performs throughout the country.

### **Cast & Credits**

Arun Ganatra	Ramesh Manchanda
Bhanu Ganatra	Anju Jaitley
Vivek Ganatra	Rahil Bhardwaj
Lights	Kiran Kumar Sharma
Set Execution	Ram Pratap
Music	Suman Vaidya
Photography	S. Thyagrajan
Video Recording	Sahil Bhardwaj
Costume and Properties	Veena Sharma
Make-Up	Ramesh Manchanda, Anju Jaitley & Rahil
Poster and Brochure	Rahil Bhardwaj
Asst. Director	Suman Vaidya
Playwright	Saumya Joshi
Translator	Rahil Bhardwaj
Design & Direction	Suresh Bhardwaj

---

## Phantom



## **The Play**

Phantom is the compilation of 15 different short pieces. It shows the best of the theatre group HILT's work in last ten years. Black light theatre is the very special theatre genre based on optical effects of darkness and UV lighting. This genre originated in The Czech Republic in 1955. Costumes and stage props shine in the dark creating visual illusions. Each piece of this show has a different style – love, autumn, winter or Africa, India, Czech folklore and more.

## **Director's Note**

To celebrate 10 years of my theatre group HILT Black Light Theatre is a very special moment in my life. I still remember how we started 10 years ago and I am grateful to all my actors and dancers. Especially to Stepanka Pencova, the lady who helped me lead our group all these years. My life is theatre and I cannot imagine living without it. It gives me an immense pleasure to be able to communicate a story to the audience. Sure, my work is still evolving and with every experience I feel my shows are more advanced. Phantom is the biggest part of my heart – it shows many different sides of my personality and of each person sitting in the audience as well.

## **The Playwright & Director**

Theodor Hoidekr was born in 1980 in Czech industrial town Ostrava. While at the business school, Theodor was secretly visiting a dance school. In the year 2001, he moved to capital city Prague and soon became the lead dancer in many theatre shows. Later he was dancing in TV shows. His biggest love is black light Theatre. After being to different parts of the world, like India, Poland, Malta, Greece, Germany, Slovakia and Ecuador, Theodor Hoidekr formed his own theatre group in 2007 called HILT Black Light Theatre.

## **The Group**

HILT Black Light Theatre, Prague was founded in 2007. The main idea was to put together experienced black theatre actors and

dancers and to use these different experiences in a new theatre group. HILT is the abbreviation of &quot;Hoidekr Interactive Light Theatre&quot; – its founder and director is Theodor Hoidekr – and this group often likes to break the barrier and interact with the audience. This group has visited many countries with their show – Malta, Slovakia, Germany, Greece, Poland, Ecuador and India. Their most beloved and successful tour was in 2009 – the Bharat Rang Mahotsav festival in India.

### Cast & Credits

Phantom man	Theodor Hoidekr
Phantom Lady	Stepanka Pencova
Frozen Lady	Veronika Ehlenova
Romantic Lady	Sophia Silhankova
Black light effects actors	Pavla Mlejnkova, Martin Mackovic, Rene Zounar
Costume Designer	Blazena Pokorna
Lights and Sound	Frantisek Penc
Playwright and Director	Theodor Hoidekr

---

# Mere Gaadi Waale Dheere Gaadi Hank



### **The Form**

Bharud is one of Maharashtra's important folk forms. Its presentations are a source of joy all over Maharashtra. It is the second most popular folk form after 'Tamasha', and is an integral part of annual fairs, Jnaneshwari Paraayan (recital/presentation of Saint Jnaneshwara's Gita), and Tukaram Gaatha (compilation of Saint Tukaram's Abhangs). Bharud is not only entertaining, but also spiritually educative with its theatrical, witty and musical qualities. Sant Eknath is known to be the 'Janak' of this form.

### **The Play**

The presentation begins with Gan Bharud which comprises of Ganesh Stavan. This is followed by Yedicham Barud i.e. various songs sung by the performers. Next is the Kabir Panth Barud – Mere Gaadi Waale Dheere Gaadi Hank. The act conveys that this body is like a bullock-cart which can move smoothly only if God resides in the heart of the driver. The presentation will end with Ambabaicha Jogra which will talk about the elimination of blind faith, through Araadheen Geet and Bhutanicha Geet. This performance is unique in its ability to enrapture the audience with its songs, dances, dialogues, speeches & chorus.

### **Group Leader's Note**

Bharud is a folk form of Maharashtra that is saturated with dance, drama and music. It conveys the voice of Eknath Maharaj and Kabeer, denouncing the harmful rituals and traditions of the society. Along with these, it also hits hard on current

social issues, using mythological and cultural tales, joyful melody, devotional music, and dramatic characterisation. It persuades the audience to self- introspect.

### **The Group**

Shivrudra is an institute that has been actively involved in theatre and cultural activities. It has been working towards the revival, research and growth of the rich folk-art and traditions of Maharashtra. It conducts workshops for the youth. For the past 40-50 years Shri Sant Jnaneshwar Mauli, Bhajani Mandal has been constantly working towards eradication of social discrimination, through Bharud. Today, the youth is willingly participating in this art. The group has received many state and national awards.

### **Cast & Credits**

On stage	Sheikh Allamin Umar, Mali Phoolchand Rambhau, Ingole Mukund Anna, Ingole Ramkrishna Hari Mukund, Sawant Balaji Digamber, Shingate Datatreya Bhagwan, Shingate Vibhishan, Babruvan, Sawant Kashinath Kalidas, Moorey Babasaheb Bhagwat, Sawant Navnath Dattu, Shinde Vibhishan Shahaji, Barpe Madhukar Tukaram, Sawant Sajrerav Dayal, Varpe Dagdu Ramling, Pawar Sadhu Narhari, Varpe Nana Bhau Eknath, Sawant Jaggannath Dayal, Varpe Subash Khandrav, Sawant Sachin Shivaji, Owhal Ramesh Buwaji
----------	---

Backstage	Samir Habib
Light design	Avinath Khedkar
Stage	Chief Shrimant D.M.
Stage assistant	Thorat Nanabhau Utreshvar
Team leader	Sunil Ginhe

---

# The Restaurant of Many Orders



## The Play

The Restaurant of Many Orders, is a dance-drama which focuses on the relationship between human beings and nature. Inspired by Japanese fairy tale writer, Kenji Miyazawa's novel by the same name, Hiroshi Koike created this production where three performers play the role of human beings and the beasts in the forests. Three young men go to the mountain for

hunting. The weather becomes bad and there is a storm. They try to take shelter from rain but they can't find a good shelter. Suddenly, they see a restaurant, The Mountain Cat Inn Restaurant. On entering the restaurant the hunters get many written 'orders'. Feeling strange, they do what is written. Meanwhile, two of them realize that the third man is missing. They enter another room and find delicious food laid on the table. Eating greedily, they find a piece of cloth of the third hunter in the dish. They realize that they have eaten the body of their friend and run out of the restaurant facing the big storm.

### **Director's Note**

The Restaurant of Many Orders, is a comedy plus a tragedy. Some people think it is a scary story because the hunters open the hidden door of the forest continuously. However, what makes this fact scary? That's my question. The world is human-centered, but is it of any benefit for us? This production is not the exact rendition of the story of the original novel by Miyazawa. I hope you not only follow the storyline, but see and feel the thought behind it.

### **The Director**

Hiroshi Koike is a director, writer, choreographer, and the president of Performing Arts Institute. After working as a TV director, he established the performing arts group Papa Tarafumara in 1982. Since then he has worked on the production, direction and choreography of 55 works. In 2012, the following year of the big earthquake of 11 th March in Japan, he launched Hiroshi Koike Bridge Project. He had collaborative projects with three ideas of education, dissemination and creation based on creativity. He has produced 9 works until now. His shows have been presented in about 40 countries so far. He has conducted many workshops in Japan and abroad. He has served as the Artistic Director for Tsukuba Performing Arts Center; Chairman of the Asian Performing Arts Forum; and Committee Member of Japan



Foundation (2005 – 2011).

### **The Group**

Hiroshi Koike Bridge Project (HKBP) is a theatrical company started on June 2012 by Hiroshi Koike, after he had closed his former theatrical company Pappa Tarahumara, the forefront of performing arts of Japan for 30 years until it was disbanded on 31 May 2012. Not only does HKBP produce performing arts, but also makes use of various media, such as film, photography, installation works and essays. By means of events, lectures, workshops, and educational programs, it aims to educate people who can think through their body and create bridges between the world, time and culture.

### **Cast & Credits**

On Stage	Tetsuro Koyano, Ayako Araki, Akira Otsuka
Stage Manager	Kazuki Nakahara, Noriko Ohashi
Light Designer	Takayuki Tomiyama
Composer	Toshio Nakagawa, Kensuke Fujii
Recording Musicians	Toshio Nakagawa (Piano), Akikazu Nakagawa (Shakuhachi), Shitamachi Kyoudai (Percussion), Yumi Kimura (Voice)
Mask Designer	WayanTanggu, Made Sutiarka
Set Designer	Makoto Matsushima
Props Designer	Seiichiro Mori
Company Project Manager	Hitomi Akuzawa, Noriko Ohashi
Playwright, Director & Choreographer	Hiroshi Koike

Based on the novel The Restaurant of Many Orders by Kenji Miyazawa

---

# Deyal Likhon



## The Play

The play is set in Berlin, Germany, in early thirties of the past century. Dr. Mamlok, an eminent Jewish surgeon, a patriot who had served in the national army, gets upset on finding the jeopardy of national unity in the name of caste-creed-religion and political beliefs, under the rising of Nazi regime. He and his daughter are molested by Nazi-hooligans, and he is barred from working in his own hospital. He is threatened by his subordinate Dr. Helpach, now a Nazi official, to be publicly molested with his whole family. Mamlok's pride cannot take it anymore. He commits suicide in order to escape the life of endless torture.

## Director's Note

The play Professor Mamlok written by German playwright Friedrich Wolf, and translated in Bengali by Utpal Dutta inspired me to write and direct this new play Deyal-Likhon (The WallPost). I found this a challenging offer to handle such intricate shades of human emotions and relationships in the whirlpool of socio-political unrest. Its original realistic pattern doesn't suit my current text, rather demands nearly an expressionistic Epic-Theatre style, with input of a lot of modern theatrical imaginations and innovations. With a

great challenge I enjoyed it thoroughly as a director.

### **The Director & Playwright**

The career of Asit Basu as a playwright and director spans over more than half a century in the field of performing arts in West Bengal. Being a close associate, assistant director, and leading actor of the late maestro Utpal Dutta, he established himself with a keen sense of socio-political awareness in his works. He presented legendary stage productions like Kolkatar Hamlet, Raangtar-Mukut, Mrtyuheen Praan, E-Maha Jagaran, Charandas Mla Evam Nautankilal, etc. in the group Theatre Movement. His directorial works like Kirat-Parva and Kusha-Puttalika and his designed production Jaan-E-Kalkatta enjoyed the honour of being showcased in BRM with great appreciation. He has also excelled in the field of Jatra (Traditional Theatre of Bengal), TV and Film, and as a documentary film maker.

### **The Group**

Paikpara Akhor was formed in 2007 under the guidance of Guru Asit Basu. The group endeavours to practice theatre with national and regional cultural identity that is facing a fatal threat due to the world-wide invasion of 'Global Culture' in present times. Sri Basu has trained new directors, actors and playwright under his esteemed guidance. As a result Ms. Bhadra Basu has emerged as an eminent playwright-director since 2009 with productions like Jaan-E-Kalkatta, Preetilata, Mala-Chandan etc. This group is trying to bring theatrical awareness amongst children with proper training and practice. Since its inception this group has successfully staged Shiber Gajon, Pratirodh (a Street Play), Jaan-E-Kalkatta, Kathaamrita, Preetilata, MalaChandan, Dukhiram, Meni(Binodini)-o-Kolkatar Theatre, Dukhiram, Manik, Rupmoti-Gatha, and recent production Deyal-Likhon. The group has performed hundreds of shows altogether, winning the hearts of the audience, all over the country.

### **Cast & Credits**

Dr. Hans Mamlok	Asit Basu
Frau Ellen Mamlok	Bhadra Basu
Frauline Ruth Mamlok	Shubharupa Chatterjee
Rolph Mamlok	Tayhagata Caudhuri
Dr. Inge Ruyof	Shipra Mukherjee
Dr. Helpachk	Shubhankar Ray
Dr. Harsch	Asit Baran Mitra
Dr. Karlsen	Partha Mukherjee
Ward-Boy Simon	Indrajit Midye
Nurse Frau Hedwik	Sudakshina Cowdhury
Nurse	Shraboni Halder
Frau Ruyof	Swapna Bhowal
Verner Djidel	Prasenjit Ghosh
The Injured Worker	Anup Das
Nazi-Guard	Bidhan Halder
Ernst	Biswajit Das
Martin	Priyanath Mukherjee
Papen	Madhukor Guha
Light Design	Dipankar Dey
Sound Operation	Somnath Das
Script, Design & Direction	Asit Basu

# Ab Aur Nahī

The Play

*Ab aur Nahi* has been inspired by Shakespeare's *Romeo and Juliet*. The play begins with a fight between Wi-fi and Hi-fi gangs. They are always fighting for their land, their existence and their identity with each other. Finally, Blue Ray explains to both the gangs that what they have been doing all these years is futile. The gangs realize that fights, hatred, ego is all meaningless and worthless. At last, in this play, Time unites everyone.

### **Director's Note**

In the 21st century, which celebrates Globalization, people have been given the choice to live in a boundary-less world. Yet they are divided by insignificant aspects of religion, culture and community. The futile argument over the superiority of a certain community or caste over the other, has led to a huge setback on the overall development of the nations and humans. It has been the most detrimental to the youth of this world. The youth is equipped with a lot of potential to achieve greater goals, but is held back due to the myopic mind-set and cultural barriers instilled since childhood. It is hoped that it would eventually realise the impediments caused by these petty issues, and approach it in a more radical manner to achieve higher goals.

### **The Director**

An Alumnus of National School of Drama, Bipin Kumar has directed approximately 35 plays in various Indian languages with theatre groups & corporate sectors in India. His teaching experience spans almost 10 years. He has conducted several theatre workshops in different states of India, organised by National School of Drama, Sangeet Natak Academy & Kshitij Theatre Group, Delhi, in collaboration with Ministry of Culture, Govt. of India. He has received the Jharkhand State Award for Acting in the year 2016, and was felicitated by Sikkim Kalakar Sang in the year 2017. He was also conferred the Sangeet Natak Akademi Award for Direction in 2018. Bipin

formed Kshitij Theatre Group, Delhi and has been associated with it since 1978. He is also the founder member of Yuva Rang Manch, Ranchi, Jharkhand since 1981. Currently, he is working as the Camp Director at the Sikkim Theatre Training Centre, National School of Drama, Gangtok, Sikkim.

## The Group

Sikkim Theatre Training Centre is the first centre of the National School of Drama outside Delhi. Situated in the lush green picturesque valley of Gangtok, the centre offers one –year of extensive training in theatre. The first phase of the course is devoted to training and grooming of the participants. The second phase focuses on technical training, Set design, Lighting, Make-up and other aspects of theatre. In the third phase, the participants experience a series of professional tours in and around Sikkim and other places of India.

## Cast & Credits

Orkut	Lapchen Lepcha
Hacker	Bikram Lepcha
Format	Hasta Chettri
Blue Ray	Ranjana Manger
Julie	Tila Rupa Sapkota/Chandrika Chettri
Search Engine	Nitlesh Chhetri
Torrent	Prem Kumar Pradhan
Dongle	Uttam Gurung
LCD	Tashi Lepcha
Floppy	Birbal Subba
Xender	Buddhiman Rai
Instagram	Anil Kumar Manger

Pintrest	Satyam Gurung
Linkdin	Suman Rai
Samay	Bhuvan Sharma, Anjal Bora, Swapan Das, Jyoti Prasad Rabha, Rituraj Sarma, Deepjyoti Kalita, Ripam Bhardwaj
Mannequin	Chandrika Chettri, Prathana Chettri, Pabitra Kumari Gautam, Sonia Bhardwaj, Balsrame A. Sagma, Indira Devi
Aerial Dancers	Prathana Chettri, Chandrika Chettri, Tashi Lepcha, Buddhiman Rai, Prem Kumar Pradhan, Satyam Gurung
Costume Design	Dipankar Paul
Assistant	Anil Kr. Manger
Light re-design	Himanshu B. Joshi
Assistant	Chakra Bdr. Chettri
Lyrics	Kajol Ghosh
Background Music	Nilotpall Bora
Music Operator	Umesh Thapa
Assistant	Uttam Gurung
Singers	Uttam Gurung, Birbal Subba, Remanti Rai, Nikita Century
Set Design	Dipankar Paul
Assistant	Chakra Bdr. Chettri, Nitlesh Chhetri, Tashi Lepcha
Set (Art Work)	Dhiraj Pradhan

Poster & Brochure Design	Sisir Thapa
Nepali Translation	Hasta Chettri
Script (editing & rewriting)	Hasta Chettri, Bikram Lepcha
Translation English	Gyurmila Bhutia, Dorjee Ghumpu Bhutia.
Props Making	Jeewan Limboo
Assistant	Prem Kumar Pradhan, Buddhiman Rai, Satyam Gurung
Choreography	Kishore Sharma
Assistant	Chandrika Chettri
Aerial	Deb Kumar Paul
Make-up	Sanjoy Samanta
Assistant	Ranjana Manger, Hasta Chettri
Assistant Director	Pabitra Kumari Gautam
<b>Writer</b>	<b>Asif Ali Haider Khan</b>
<b>Concept &amp; Direction</b>	<b>Bipin Kumar</b>

---

# Balladyna

## The Play

Balladyna and Alina are sisters who live with their mother in a poor hut in the middle of a forest. A nymph Goplana – the queen of the Gopło Lake – is in love with Balladyna's beloved, Grabiec, and because of her jealousy she intervenes in peoples' lives and changes their destiny. To the sisters' hut



comes a rich prince Kirkor, who was led there by Skierka, Goplana's servant. Goplana wanted Kirkor to fall in love with Balladyna so that Grabiec could be just hers. However, Skierka made a mistake and Kirkor fell in love not only with Balladyna, but also Alina. In order to get a husband, the sisters compete with each other in collecting raspberries; the one who fills a pitcher first will marry Kirkor. When Balladyna finds out that Alina is winning, she kills her with a knife.

Director's Note Balladyna becomes the Polish queen ("against contradictions and history," as the author says). Her career is a band of crimes and lies, but also a hell of remorse and horror. She is constantly accompanied by the belief that someone else controls her life. It was the enraged Goplana, the malicious sister, the possessive, the primitive mother, and in the background men obsessed with power. Although Slowacki's work is almost 200 years old, the question of whether to stop the machine of evil and live honestly after reaching one's dream destination remains as up-to-date. The world is changing: instead of legends, we have a virtual reality, instead of a sword, sophisticated tools of crime, but human feelings, ambitions, hatred and jealousy remain the same.

### **The Director**

Katarzyna Deszcz is a graduate of the Faculty of Law at the Jagiellonian University and the Faculty of Direction in Drama at the Academy of Fine Arts in Cracow. In 1982, together with her husband Andrzej Sadowski, she founded the Mandala theater group in Cracow, which exhibited nearly twenty experimental shows on stage in thirty-four countries. In the repertoire she has been directing since 1991, initially with her husband. In 1995, she collaborated with the Scarlet Theater in London, where she has been working on projects in England, Ireland and Scotland. She conducts workshops for directors and actors in theater centers in Poland, England, Egypt, India, Ireland, Japan, Germany and the USA. In 1993-94 she was a lecturer at

the English Dartington College of Art in Devon. In the years 1999-2008 she was a lecturer at the Academy of Fine Arts in Cracow. The Playwright Juliusz Słowacki was a Polish Romantic poet. His works often feature elements of Slavic pagan traditions, Polish history, mysticism and orientalism. His style includes the employment of neologisms and irony. His primary genre was the drama, but he also wrote lyric poetry. His most popular works include the dramas Kordian and Balladyna and the poems Beniowski and Testament mój. The Group The Aleksander Węgierko Drama Theater, in Białystok, is the only facility of this sort in the Podlaskie Voivodship. Its main stage can hold as many as 500 audience members. Along with mainstream

productions, the group also has a selection of performances for young viewers i.e. adaptations of classic literature for children as well as staging of contemporary fairy tales.

### Cast & Credits

Woman III	Danuta Bach
Balladyna	Justyna Godlewska-Kruczkowska
Woman I	Arleta Godziszewska
Widow	Krystyna Kacprowicz-Sokołowska
Alina	Urszula Mazur Goplana KatarzynaSiergiej
Woman II	JolantaSkorochoodzka
Sparkfire	Monika Zaborska-Wróblewska
Von Kostrin	Bernard Bania
Chancellor	Andrzej Sadowski
Impling	Patryk Ołdziejewski
Servant, Man II	Sławomir Popławski
Gralon, Man I	Piotr Szekowski

Hornbeam	Marek Tyszkiewicz
Hermit	Franciszek Utko
Kirkor	Leszek Żukowski
Costumes	Andrzej Sadowski, Elżbieta Wysocka
Music	Katarzyna Deszcz, Patryk Ołdziejewski
Visualizations	Krzysztof Kiziewicz
Stage manager	Jerzy Taborski
Scenography	Andrzej Sadowski
Playwright	Juliusz Słowacki
Direction	Katarzyna Deszcz

# ATTENDS, ATTENDS, ATTENDS... (POUR MON PÈRE)

## The Play

In Attends, Attends, Attends... (Pour Mon Père) the son has an imaginary exchange of thoughts with his father... a dialogue in which he bids his father to wait and be patient. He asks his father to open himself up to his son's time. He asks his father to withdraw into his son in order to become a child again and prepare for death. The son reveals himself as Charon, the ferryman that prepares the father for the last passage. He knows death like none other. Like the performer he's become, he's a specialist in dying. Every night again he allows death and birth to come. Every night again he crosses the Styx, he is after all the accomplice of the spiritual, he

awakens phantoms and sends them back to their heaven and hell from which they were born. He knows his role well, it is on, he has played it so often. Father will you join me?

For this solo, Jan Fabre was inspired by the life of Cédric Charron, a dancer with whom he has worked closely since *As Long as the World Needs a Warrior's Soul* (2000). In this performance Jan Fabre explores the art of postponing. The postponement creates a reserve, an instant in which everything is still possible, in which you don't have to make choices yet. You reserve yourself in time, as well as in space: respite will also create a distance, will retreat upon itself in a movement of patience. There is something erotic even about postponement: opening oneself up for what is yet to come. But not quite yet.

### **The Director & Playwright**

Jan Fabre is a graduate of the Municipal Institute of Decorative Arts and the Royal Academy of Fine Arts. He is well known both at home and abroad as one of the most innovative and versatile artists of his generation. Over the past 30 years, he has produced works as a theatre maker, author and visual artist. Jan Fabre is renowned for expanding the horizons of every genre to which he applies his artistic vision. In the late 1970s, still very young, Jan Fabre caused a furore as a performance artist.

He makes a clean break with the conventions of contemporary theatre by introducing the concept of 'real-time performance' – sometimes called 'living installations' – and explores radical choreographic possibilities as a means of resurrecting classical dance. Fabre has been writing his own plays since 1975, although it was not until 1989 that they were first performed. His recent 24-hour project *Mount Olympus, to Glorify the Cult of Tragedy* is internationally praised as one of the most outstanding theatre productions of the last decade.

### **The Performer**

Cédric Charron, born in Bretagne, France, completed his MA, and decided to study performance and dance at P.A.R.T.S in Brussels, in 1997. He started to work with Jan Fabre in 1999, and has performed many of Fabre's works. He also collaborated on *Preparatio Mortis*, a solo for Annabelle Chambon, and dances in Pierre Coulibeuf's film *Les Guerriers de la beauté*. He founded the Label Cedana, together with Annabelle Chambon and collaborated with artists such as Boris Charmatz, William Forsythe, Thierry de Mey, Michèle Anne de Mey, Fatou Traoré, Filip Sangdor etc.

### **The Group**

Troubleyn is a theatre company with an extensive international practice, and home base is Antwerp. Troubleyn's mission is two-fold: creating and presenting the stage work (theatre, dance ...) and by extension coordinating research projects, book publications, films, lectures and giving shape to the working of the Troubleyn / Laboratory that houses both the rehearsal studios and the offices. This building not only functions as a rehearsal room and as a workplace for emerging talent, but also as a laboratory for independent research into body and language.

### **Cast & Credits**

On Stage	Cédric Charron
Music	Tom Tiest
Dramaturgy	Miet Martens
Light	Jan Fabre, Geert Van Der Auwera
Costume	Jan Fabre, Andrea Kränzlin
Translation to French	Michèle Deghilage
Production	Troubleyn / Jan Fabre
Co-Production	Festival Montpellier Danse
Text, Direction & Choreography	Jan Fabre

